



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de HÉBERT (Brigitte), « Avertissement au lecteur »,  
*Grammaire française (1566) Briefve institution de la langue  
française expliquée en aleman (1568)*, DU VIVIER (Gérard), p. 15-  
15

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5468-4.p.0010](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5468-4.p.0010)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre  
moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2006. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## AVERTISSEMENT AU LECTEUR

Du Vivier mêle allégrement le français et l'allemand, y ajoutant à l'occasion le latin lorsqu'il a besoin d'un terme technique.

Les abréviations usuelles figurant dans les exemples français du texte original ont été systématiquement résolues.

Le texte de présentation en allemand a été traduit. Les exemples et exercices proposés par Du Vivier figurent en italiques gras. Les termes latins sont conservés ; ils figurent dans le texte en italiques, suivis de leur traduction entre < >.

Pour permettre un repérage facile au lecteur qui souhaiterait se reporter à l'original, la numérotation d'origine – foliotage dans le cas de la *Grammaire*, pagination dans l'*Institution* – figure dans le texte en caractères gras et entre crochets.

La ponctuation de Du Vivier, là où elle n'est pas tout à fait arbitraire, ne se justifie le plus souvent qu'en fonction de la juxtaposition des deux langues, français et allemand ; nous n'avons pas jugé utile de la respecter, l'équivalent allemand proposé par l'auteur pour les exemples français ayant évidemment disparu dans la traduction.